

No. 1048

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
and  
**ECUADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement modifying and extending for a period of four years the Agreement relating to a military mission to Ecuador, signed at Washington on 29 June 1944. Washington, 8 and 12 July, 23 August and 21 September 1948**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 10 February 1951.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
et  
**ÉQUATEUR**

**Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant pour une durée de quatre années l'Accord relatif à l'envoi d'une mission militaire en Equateur, signé à Washington le 29 juin 1944. Washington, 8 et 12 juillet, 23 août et 21 septembre 1948**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 10 février 1951.*

No. 1048. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ECUADOR MODIFYING AND EXTENDING FOR A PERIOD OF FOUR YEARS THE AGREEMENT RELATING TO A MILITARY MISSION TO ECUADOR, SIGNED AT WASHINGTON ON 29 JUNE 1944,<sup>2</sup> WASHINGTON, 8 AND 12 JULY, 23 AUGUST AND 21 SEPTEMBER 1948

## I

*The Ecuadoran Ambassador to the Secretary of State*

SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL

TRANSLATION<sup>3</sup>—TRADUCTION<sup>4</sup>EMBAJADA DEL ECUADOR  
WASHINGTONEMBASSY OF ECUADOR  
WASHINGTON

N° 175

8 de julio de 1948

N° 175

July 8, 1948

Excelencia:

Excellency:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia para manifestarle que la Cancillería del Ecuador me ha informado haber enviado el oficio No. 107-DDP, fechado el 29 de junio último, a la Embajada Americana en Quito, solicitándole realizar las gestiones necesarias, a fin de que sea prorrogado el Acuerdo sobre el establecimiento de una Misión Militar de los Estados Unidos en el Ecuador, el mismo que fuera suscrito en Washington entre los Representantes autorizados de los Gobiernos del Ecuador y de este país, el 29 de junio de 1944.

I have the honor to inform Your Excellency that the Chancelry of Ecuador has notified me that it has sent note No. 107-DDP, dated June 29<sup>5</sup> last, to the Embassy of the United States at Quito, requesting it to take the necessary steps for the extension of the Agreement on the Establishment of a United States Military Mission to Ecuador, which Agreement was signed at Washington on June 29, 1944<sup>2</sup> by the authorized representatives of the Governments of Ecuador and of this country.

Añade la Cancillería ecuatoriana

The Ecuadoran Chancelry adds

<sup>1</sup> Came into force on 21 September 1948, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> See p. 283 of this volume.

<sup>3</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>4</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

<sup>5</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

que el Representante diplomático americano, en contestación a la nota a que hago referencia, le ha manifestado que ese Departamento preferiría realizar en esta ciudad las negociaciones referentes a la prórroga y modificaciones del citado Acuerdo.

En caso de que siga siendo ese el criterio del Departamento de Estado, ruego a Vuestra Excelencia se sirva indicarme su resolución acerca de dicha prórroga, con las siguientes modificaciones que propone mi Gobierno:

1. Que al artículo 4, se le agregue un inciso que diga:

“(c) Al pedir el Gobierno del Ecuador el retiro de todo el personal de la Misión, en el interés público del Ecuador, sin necesidad de cumplir con el inciso (a) de este artículo.”

2. Que el artículo 7 diga:

“*Artículo 7.* El personal de la Misión desempeñará todas las tareas de colaboración profesional que fueran fijadas por el Ministerio de Defensa Nacional, con la opinión del Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas.”

3. Que el artículo 9 diga:

“*Artículo 9.* Cada miembro de la Misión servirá en la Misión con el rango que tenga en el Ejército de los Estados Unidos y usará el uniforme de su rango en el Ejército de los Estados Unidos.”

Válgome de esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testi-

that the American diplomatic representative has informed him, in reply to the note in reference, that your Department would prefer to carry on in this city the negotiations concerning the extension and amendment of the aforesaid Agreement.

In the event that such is still the desire of the Department of State, I beg Your Excellency to be good enough to let me know your decision with regard to such extension, with the following changes proposed by my Government:

1. That the following clause be added to Article 4:

“(c) Upon the request of the Government of Ecuador for the withdrawal of all the personnel of the Mission in the public interest of Ecuador, without its being necessary to comply with clause (a) of this Article.”

2. That Article 7 read:

“*Article 7.* The personnel of the Mission shall perform all such tasks of professional collaboration as may be set by the Ministry of National Defense, in consultation with the Chief of Staff of the Armed Forces.”

3. That Article 9 shall read:

“*Article 9.* Each member of the Mission shall serve with the Mission with the rank that he holds in the United States Army and shall wear the uniform of his rank in the United States Army.”

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assu-

monio de mi consideración más alta y distinguida.

A. DILLON  
Embajador del Ecuador

A Su Excelencia  
el Señor George C. Marshall  
Secretario de Estado  
Washington, D.C.

rances of my highest and most distinguished consideration.

A. DILLON  
Ambassador of Ecuador

His Excellency  
George C. Marshall  
Secretary of State  
Washington, D.C.

## II

### *The Ecuadoran Ambassador to the Secretary of State*

SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL

TRANSLATION<sup>1</sup>—TRADUCTION<sup>2</sup>

EMBAJADA DEL ECUADOR  
WASHINGTON

EMBASSY OF ECUADOR  
WASHINGTON

Nº 177

Nº 177

El Embajador del Ecuador saluda muy atentamente a Su Excelencia el señor Secretario de Estado y le es honroso referirse a su nota No. 175, fechada el 8 de los corrientes, para manifestarle que el Gobierno del Ecuador, a pedido del señor Ministro de Defensa, rectificando el contenido del párrafo quinto de la referida nota, vería con agrado que el Artículo 7 del Acuerdo del 29 de junio de 1944, sobre el establecimiento de una Misión Militar Norteamericana en el Ecuador, sea reformado, para los efectos de la prórroga de tal Acuerdo, en la forma siguiente:

The Ambassador of Ecuador presents his compliments to His Excellency the Secretary of State and has the honor to refer to his note No. 175 of the 8th instant to inform him that the Government of Ecuador, at the request of the Minister of Defense, correcting the tenor of the fifth paragraph of the aforesaid note, would like to have Article 7 of the Agreement of June 29, 1944 on the Establishment of a United States Military Mission in Ecuador amended as follows for the purposes of the extension of the Agreement in question:

“*Artículo 7.* El personal de la Misión desempeñará todas las tareas de colaboración profesional que fueren fijadas por el Ministerio de Defensa Nacional.”

“*Article 7.* The personnel of the Mission shall perform all such tasks of professional collaboration as may be set by the Ministry of National Defense.”

Washington, D.C.  
12 de julio de 1948

Washington, D.C.  
July 12, 1948

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

## III

*The Secretary of State to the Ecuadoran Ambassador*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

Aug. 23, 1948

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of your notes Nos. 175 and 177, of July 8 and July 12, 1948, respectively, requesting on behalf of your Government the renewal, with modification, for a period of four years, of the agreement entered into on June 29, 1944, between the Government of the United States of America and the Republic of Ecuador, providing for the assignment of a United States Military Mission to Ecuador.

I am pleased to inform you that the proposed changes are acceptable to this Government with the exception of the proposed change in Title III, Article 7. The Department of the Army is of the opinion that the deletion of reference to the Chief of the Mission in the determination of mission duties is not in the best interests of the Mission.

In the event that the above proposal is acceptable to your Government, I shall consider this note and your response to that effect as completing the agreement between the two governments for the renewal of the agreement of June 29, 1944.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

Charles E. BOHLEN

His Excellency Señor Don Augusto Dillon  
Ambassador of Ecuador

## IV

*The Ecuadoran Ambassador to the Secretary of State*

SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL

TRANSLATION<sup>1</sup>—TRADUCTION<sup>2</sup>

EMBAJADA DEL ECUADOR  
WASHINGTON

EMBASSY OF ECUADOR  
WASHINGTON

N° 237

N° 237

21 de septiembre de 1948

September 21, 1948

Excelencia:

Excellency:

Tengo a honra referirme a la atenta  
nota de Vuestra Excelencia, fechada

I have the honor to refer to Your  
Excellency's courteous note of August

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

el 23 de agosto último, relacionada con la prórroga del Acuerdo de 29 de junio de 1944 entre el Gobierno del Ecuador y el de este país, para manifestarle que mi país acepta la propuesta formulada en dicha nota; debiéndose entender que, de acuerdo con la sugestión contenida en la misma, tal aceptación formaliza la prórroga del citado Acuerdo por un período de cuatro años, con las modificaciones que constan en los oficios de 8 y 12 de julio dirigidas por esta Embajada a ese Departamento, exceptuándose la relativa al Artículo 7° del Título III, cuyo texto será el mismo que el del Acuerdo primitivo.

Válgome de esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi consideración más alta y distinguida.

A. DILLON  
Ambajador del Ecuador

His Excellency  
George Marshall  
Secretary of State  
Washington, D.C.

23rd last, in regard to the extension of the Agreement of June 29, 1944 between the Government of Ecuador and that of this country, to inform you that my country accepts the proposal contained in the said note, it being understood that, in accordance with the suggestion contained therein, this acceptance formally extends the said Agreement for a period of four years, with the modifications set forth in the official communications of July 8 and 12 addressed by this Embassy to your Department, with the exception of the modification relative to Article 7 of Title III, the text of which shall be the same as that of the original Agreement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

A. DILLON  
Ambassador of Ecuador

His Excellency  
George Marshall  
Secretary of State  
Washington, D.C.